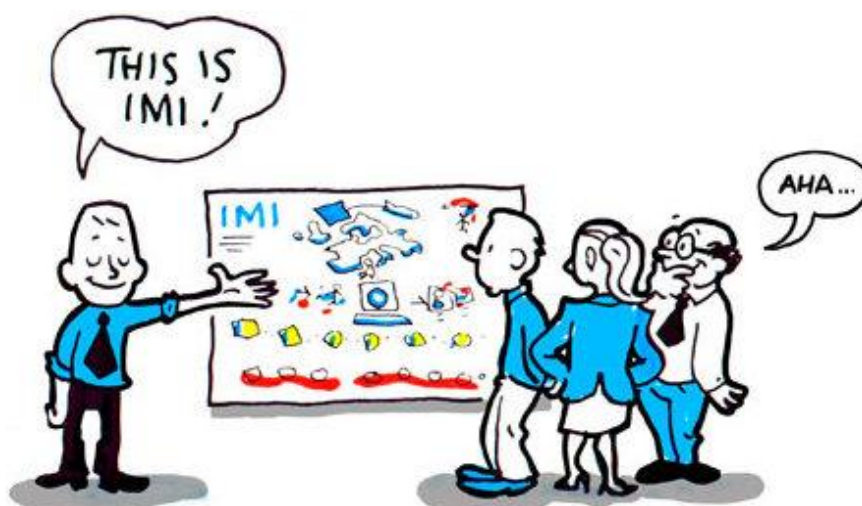


Základy IMI

1. ÚVOD.....	2
2. ZÁKLADNÉ FAKTY.....	2
2.1. ČO JE SYSTÉM IMI?.....	2
2.2. AKO FUNGUJE SYSTÉM IMI?	3
2.3. PREKONÁVANIE JAZYKOVEJ BARIÉRY	3
2.4. AKÉ SÚ ÚLOHY AKTÉROV V IMI?	4
2.4.1. PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY.....	4
2.4.2. KOORDINÁTORI IMI	4
2.4.3. EURÓPSKA KOMISIA.....	5



1. ÚVOD

Informačný systém o vnútornom trhu (IMI) je zabezpečený online nástroj pre národné, regionálne a miestne orgány, ktorý im umožňuje rýchlu a jednoduchú komunikáciu s náprotivkami z iných krajín EÚ, Islandu, Lichtenštajnska a Nórska. V tejto príručke sa dozviete informácie o fungovaní systému IMI a o úlohách jeho používateľov.

Ak chcete začať používať IMI, prejdite na: <http://ec.europa.eu/imi-net>.

Na uvedenom webovom sídle nájdete odkaz na prístup do **systém IMI** a ku **školiacim materiálom a príručkám** o používaní IMI, ako sú:

- **školiaca databáza IMI** (ide o identickú kópiu skutočného systému IMI bez skutočných údajov),
- **najčastejšie otázky a glosár**,
- **súbor usmernení/príručiek**.

Keďže sa IMI skladá z rôznych modulov, nemusíte čítať celú príručku, ale len časť týkajúcu sa funkcionality, o ktorú sa zaujímate.

Ak v priebehu používania systému IMI narazíte na ťažkosti, využite pomocníka. Ten je k dispozícii pre jednotlivé kroky prostredníctvom ikoniek pre informácie, na ktoré sa dá kliknúť a ktoré zobrazujú doplňujúce informácie o konkrétnych oblastiach. Ak vám táto **pomoc** nestačí, alebo ak by ste chceli poskytnúť **spätnú väzbu**, kontaktujte svojho **národného koordinátora IMI (NIMIC)** – osobu zodpovednú za prevádzku systému IMI vo vašej krajine. V závislosti od organizačnej štruktúry vo vašej krajine NIMIC možno zriadil národné poradenské centrum IMI (IMI helpdesk) alebo niekoľko decentralizovaných podporných miest. Kontaktné údaje nájdete po kliknutí na odkaz „Poradenské centrá“ v aplikácii IMI.

Ak **ste koordinátorom NIMIC** a neviete si poradiť s problémami:

- napíšte e-mail helpdesku Komisie imi-helpdesk@ec.europa.eu,
- zavolajte na číslo: +32 -2-29-55470.

2. ZÁKLADNÉ FAKTY

2.1. ČO JE SYSTÉM IMI?

Ide o nástroj pre správne orgány v krajinách EÚ, na Islande, v Lichtenštajnsku a Nórsku, ktorý im pomáha **vymieňať si informácie** medzi sebou (a niekedy s Európskou komisiou), ako sa to vyžaduje na základe právnych predpisov EÚ o vnútornom trhu.

Aktuálne sa IMI používa v [týchto oblastiach](#).

2.2. AKO FUNGUJE SYSTÉM IMI?

IMI pomáha správnym orgánom **vyhľadať ich náprotivky** v iných krajinách a rýchlo a účinne s nimi **komunikovať**.

Pomáha prekonávať prekážky v komunikácii, napr. odlišnosti v administratívnej štruktúre alebo jazyku (*pozri oddiel 2.3 v ďalšej časti*) a ťažkosti s hľadaním náprotivkov v iných krajinách EHP¹.

IMI pozostáva z jednotlivých štrukturálnych prvkov (modulov), ktoré je možné používať nezávisle od seba. Patria medzi ne:

- **Zoznam orgánov** zaregistrovaných v IMI, ktoré sú zodpovedné za výmenu informácií v kontexte osobitných právnych predpisov týkajúcich sa jednotného trhu. V zozname môžete vyhľadávať v **ktoromkoľvek úradnom jazyku EÚ**.
- Pracovný postup na **vyžiadanie si informácií** od iného príslušného orgánu.
 - Výmena sa uskutočňuje prostredníctvom **štandardných súborov predpreložených otázok a odpovedí** na základe príslušných právnych predpisov EÚ.
 - Používatelia môžu prikladať dokumenty či monitorovať a sledovať prebiehajúce žiadosti o informácie.
- Pracovný postup na odosielanie, prijímanie a distribuovanie **oznámení a výstrah**.
- **Informačné úložiská** – ide o databázy, ktoré obsahujú informácie týkajúce sa rôznych oblastí politiky. Poskytujú centralizovaný spôsob výmeny informácií.

2.3. PREKONÁVANIE JAZYKOVEJ BARIÉRY

V záujme uľahčenia komunikácie správnych orgánov v rôznych krajinách pracuje systém IMI so štandardnými (preddefinovanými a predpreloženými) formulármi a otázkami s odpoveďami **vo všetkých úradných jazykoch EÚ**.

Príklad – zamestnanec talianskeho správneho orgánu môže vybrať súbor otázok v taliančine a poslať ich ako žiadosť o informácie do Maďarska. Maďarské orgány si ich prečítajú v maďarčine a svoje odpovede si takisto vyberú v maďarčine. Taliansky správny orgán potom dostane odpoveď v taliančine.

V zložitejších prípadoch môžu orgány poskytnúť ďalšie informácie vo forme **voľného textu**. V takomto prípade píšete **čo najzrozumiteľnejšie** a používajte **krátke vety**.

IMI vám poskytuje 2 typy jazykovej podpory:

- pre každý správny orgán zobrazuje **jazyky**, ktoré **ovládajú** jeho používatelia (*skúste použiť jeden z nich vždy, keď je to možné*),

¹ Krajiny EÚ, Island, Lichtenštajnsko a Nórsko (EHP = Európsky hospodársky priestor).

- ponúka **strojový preklad** voľného textu pre ľubovoľnú kombináciu úradných jazykov EÚ.

 Automatický strojový preklad môže len v **hrubých rysoch** načrtnúť nosnú myšlienku prekladaného textu. Ak z akéhokoľvek dôvodu potrebujete presnejšie znenie (napr. na právne účely), je možné, že si budete musieť zaobstarat' úradný preklad.

2.4. AKÉ SÚ ÚLOHY AKTÉROV V IMI?

2.4.1. PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

Hlavnými aktérmi v IMI sú príslušné orgány z krajín EHP², ktoré si prostredníctvom tohto systému vymieňajú informácie a spoločne ich využívajú. Môže ísť o orgány verejnej správy alebo o súkromné orgány poverené uplatňovaním právnych predpisov o vnútornom trhu. Môžu mať celoštátnu, regionálnu alebo miestnu pôsobnosť.

2.4.2. KOORDINÁTORI IMI

V zmysle [nariadenia o IMI](#)³ musí byť v každej krajine ustanovený jeden národný koordinátor IMI (NIMIC). Vlády sa môžu rozhodnúť ustanoviť ďalších koordinátorov IMI zodpovedných za:

- stanovenú oblasť právnej úpravy,
- administratívnu oblasť,
- zemepisný región atď.

Koordinátori IMI môžu **zodpovedať** za:

- **registráciu** ďalších správnych orgánov v IMI,
- plnenie úlohy hlavného **kontaktného miesta** pre používateľov IMI v danej krajine a takisto pre Komisiu,
- poskytovanie **informácií, školení a podpory** používateľom v danej krajine, vrátane základnej technickej pomoci,
- zabezpečenie riadneho fungovania IMI (vrátane povinnosti zabezpečiť riadne a včasné odpovede na žiadosti o informácie).

² Krajiny EÚ, Island, Lichtenštajnsko a Nórsko (EHP = Európsky hospodársky priestor).

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1024/2012 z 25. októbra 2012 o administratívnej spolupráci prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu a o zrušení rozhodnutia Komisie 2008/49/ES („nariadenie o IMI“)

Koordinátori si podobne ako príslušné orgány môžu vymieňať informácie s inými orgánmi registrovanými v systéme IMI.

2.4.3. EURÓPSKA KOMISIA

Vo vzťahu k systému IMI Komisia:

- má právnu povinnosť vstupovať do určitého typu výmen informácií (napr. oznámenia v oblasti služieb alebo odborných kvalifikácií),
- zabezpečuje hosting, činnosť a údržbu systému IMI,
- prekladá štandardizované otázky a odpovede,
- prevádzkuje centrálny helpdesk pre potreby členských štátov používajúcich IMI.

Viac informácií o rozličných aktéroch v rámci IMI nájdete v príručke nazvanej [Úlohy a zodpovednosti v IMI](#).